

錫伯族民間圖案集

多蒙主恩



A COLLECTION OF SIBO FOLK ART DESIGNS

新疆美术摄影出版社

新疆美术摄影出版社

錫伯族民間圖案集

新疆维吾尔自治区锡伯族民间图案集

察布查尔锡伯自治县《锡伯族民间图案集》编纂委员会编

新疆维吾尔自治区锡伯族民间图案集

新疆维吾尔自治区锡伯族民间图案集

责任编辑 段 离

执行编辑 安 康

总体设计

特邀编辑 吴文龄

摄 影 贺 灵 段 离

锡伯文翻译 富伦泰 吴文龄

英文翻译 李 燕

锡伯文缮写 善 吉

Editor of Responsibility: Duan Li

General Designer: An Kang

Executive Editor: An Kang

Special Editor: Wu WenLing

Photographer: He Ling, Duan Li

Sibo Translator: Fu Luentai, Wu Wenling

English Translator: Li Yan

Sibo Copyist: Shan Ji

A COLLECTION OF SIBO ART DESIGNS

Qapqal Sibo Autonomous County

Edited by Sibo Folk Art Designs Editorial Board

Published and Issued by Xinjiang Art and Photo Publishing House

First Edition: February, 1994 First Printed: February, 1994

888×1192mm 16mo 7 pieces of printed paper

ISBN 7-80547-214-9/J · 179

锡 伯 族 民 间 图 案 集

察布查尔锡伯自治县

《锡伯族民间图案集》编纂委员会编

新疆美术摄影出版社出版发行

1994年2月第一版 1994年2月第一次印刷

888×1192毫米 16开本 7印张

ISBN 7-80547-214-9/J · 179

定价(平装)70.00元 (精装)90.00元

A COLLECTION OF SIBO FOLK ART DESIGNS

Edited by the Sibo Folk Art Designs Editorial Board of Qapqal Sibo Autonomous County

Xinjiang Art and Photo Publishing House

ھالىقىتىڭ مادەنىي مۇرالاڭىڭ
جېناپ رەننەپ، ۋىلىتىمىزدىڭ
رۇھىنى سەرىپلىتىپك!

جانا بابا

۱۹۹۳-يىلى ۲۶-نويابىر

发掘整理民间文化遗产
致力振奋民族精神

新疆维吾尔自治区党委副书记，新疆维吾尔自治区政协主席贾那布尔题词

察布查尔锡伯自治县

察布查尔锡伯自治县

察布查尔锡伯自治县

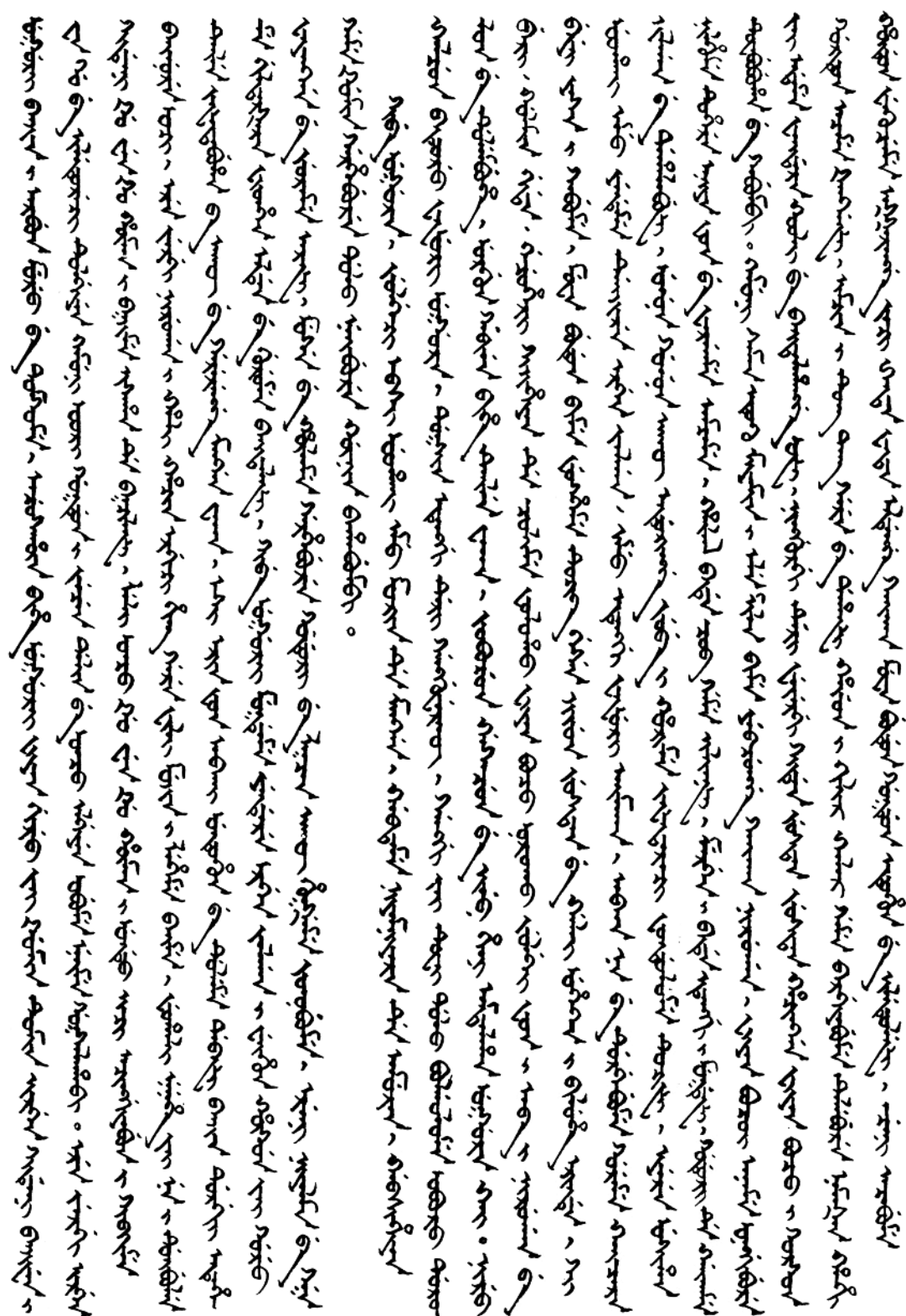
珍贵遗产 留芳千秋
民族瑰宝 焕发异彩

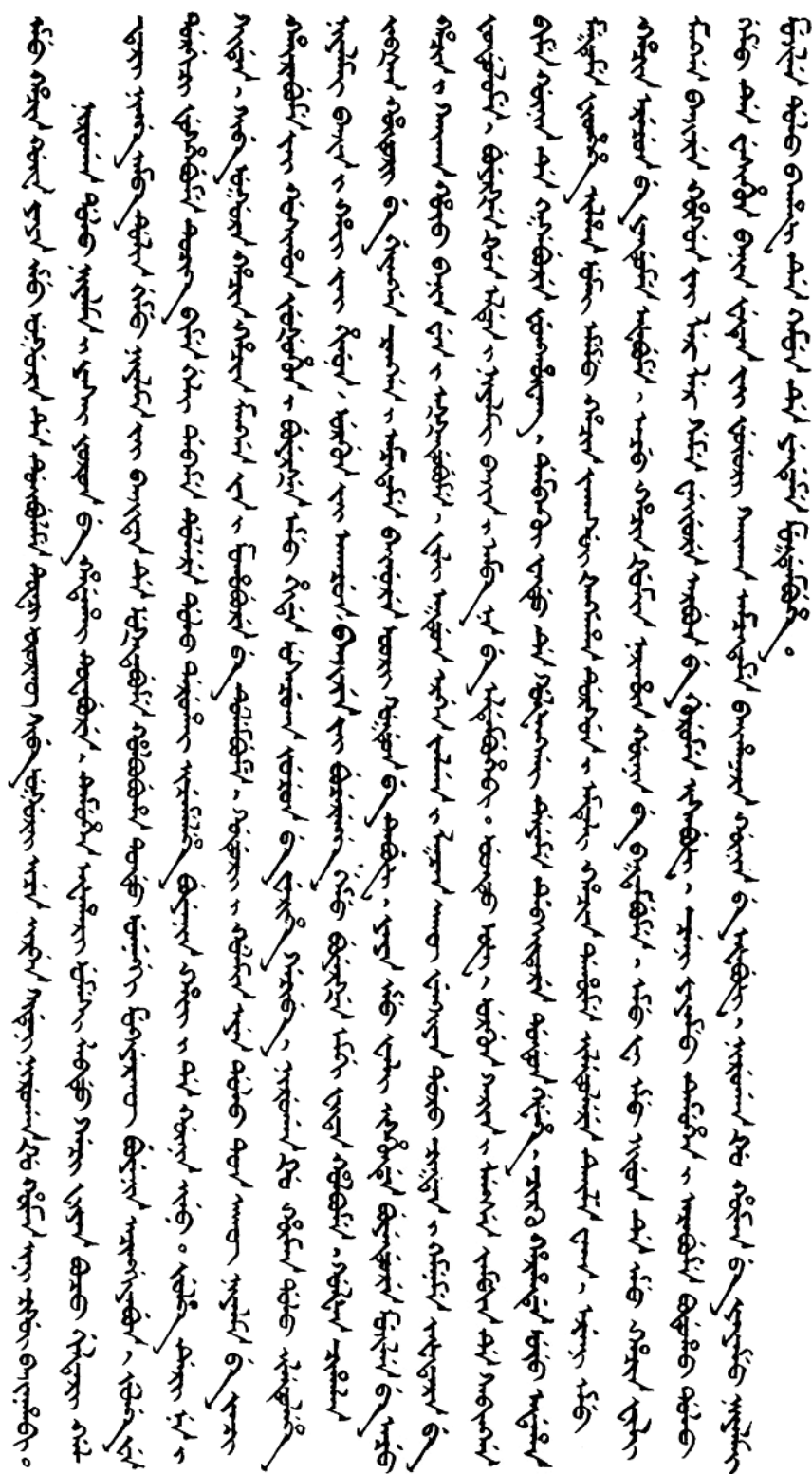
扎玉升

一九九三年

为经济建设服务
继承民族文化遗产

顾银德





前言

民间图案,是民间文化艺术的一个重要组成部份,也是了解一个民族的特殊窗口。

锡伯族民间图案,以它悠久的历史和丰富的内涵,朴质的纹样和生动的形象,承接拉长的岁月,显示意念的不屈,在广阔的民间文化领域里,随着时代的伸延,展露出丰姿,成为当前锡伯族民间文化艺术开发的一个富饶而有潜力的世界。

无论过去和现在,凡是锡伯族聚居地,从首饰服装到桌椅箱柜,从生活用品到生产工具,以及鞍具、套具、各种铁木器皿大多都为花卉、果实、禽鸟、昆虫等造型的精美图案所装饰,其种类之繁多、色彩之艳丽、内容之丰彩,令人感叹观止。细细品味,这些图案虽然植根于生活且超脱生活,编织岁月蹉跎,广揽民间风采,大胆探索又不落俗套,追逐传统又标新立异,或表白博大的心怀,或寄托美好的祝愿,不仅点缀锡伯民族的生活风貌,显示出独特的民族风格和浓郁的民间生活气息,而且开拓出一种高远而阔大的精神境界。面对这些民间文化艺术的荟萃,从广阔的历史文化艺术纵深感去探讨,不难发现这些图案的种种执著刻意追求,绝没有限于过去和现今的对比,而是去超越时间空间撷取生活中永远闪烁的光点,塑造出锡伯民族的旺盛的生命力和不屈的灵魂,唤起我们对历史的无限缅怀,从中得到发人深省的启迪。

锡伯民族自古以来就是一个好骑善射、剽悍骁勇的民族,是一个不畏强暴,经历过血与火的洗礼,既有欢乐又有悲哀的民族。当你亲眼目睹那弓箭、长矛、盔甲上镂刻的色彩凝重的古代弋猎图案,用手轻轻触摸那粗犷奔放的线条时,你会看到一个燃烧的生命,一个强悍的部落,伴着惊天动地的呐喊声,冲破苍白神话的禁锢,追赶滑落的流星岁月,崛起在海拉尔,强盛于墨尔根,为历史所瞩目。而萨满服饰上丰赡多姿的图案,由于色块递增和排列规律的运用,从头到下构成一条条五颜六色的彩带,随着伊木琴的铿锵,铜盘的聚散欢快跳动,显得活泼明丽,阳刚粗犷,以它特异的构思,奇妙的想象,愉悦的旋律,高超的技艺将凝固的瞬间化作永恒的流动。

随着社会的发展,生产水平的逐步提高,锡伯人从渔猎生活转向农耕兼牧,图案艺术又展示其无穷的才华,给渔猎生活的风貌注入新的意识、新的境界、新的飞跃,使农耕定居部族文化艺术特色变为生存中持续的旋律,用晶莹的汗水浇出五谷,用粗糙的双手绘出智慧,即使从简单的刀刻锤凿的横竖中,也能看出丰收的喜悦,劳动的欢乐,锡伯民族勤劳勇敢、吃苦耐劳的性格。

西迁,是一个裂变。它已深深地烙在历史的前额上。

西迁,不仅仅是精神的西迁,眷念的西迁,也是文化的西迁,也是与之相伴随的民间图案艺术的西迁。大西北养育了锡伯民族,也养育了民间图案艺术。在西迁后的文化重组中,民间图案以其内容的多样化深入和开放性吸收为特色,既汲取其他民族的精华,又保持原有特色,还包含互动中的探寻,使承袭与传播处在特殊的环境影响之中,从而揭开了民间图案艺术的崭新的一页。汉族的建筑图案艺术、维吾尔族的花卉图案艺术、哈萨克族的鞍具图案艺术、蒙古族的酒具图案艺术,与锡伯民间图案有机结合,彼此并收兼蓄,长期水乳交融般的凝聚中保持或抛弃,自然地形成一种原来任何一个民族都无法比拟的锡伯族新的民间图案艺术。

图案中最令人注目,篇幅最多而且色彩明快的大多是牵连人与自然,表达坦诚不灭的情感,从古老中喷发而又跨越中常新的爱情主题。从古至今,锡伯民族经历过种种磨难,在历史的长河中留下无数令人痛惜和辛酸的爱情悲剧,但图案艺术中所显示的把人生的爱与恨、喜与忧、生与死都与爱情紧密联系在一起,敢于追求自由幸福的率真精神,总是以独特的魅力去拨动每颗彼此相爱的心,用生命的顽强不停地冲破封建伦理道德的制约,用爱情的阳光去照亮人生大地。因此,喜帐上吉祥如意的凤凰,荷包上自由飞翔的蝴蝶,枕头、鞋面上并蒂竞放的花卉都不是某种物体造型的单纯再现,而是寄托一个希望,包含某种寓意,一笔一划蕴蓄着一种顽强的活力和勃勃生机,其每一幅构思中都赋予高尚的品德和美好的追求,使图案艺术在每个人的心灵深处得到高度升华。

Preface

Folk art designs, which is an important part of folk art, is also a peculiar window to learn a nation.

Sibo Folk Art Designs, with its long history, rich contents, simple veins and vivid form, have become an important part in developing Sibbo folk culture at present.

From past up to now, in the regions where Sibbo nationality live, the things, including clothes, furniture, daily necessities, tools of production, saddles and ironware, are all decorated with patterns of flowers, fruit, birds and insects to place Sibbo people's hope on. From the galaxy of the folk art, we can see clearly the various meanings and wishes of these patterns and get from which the deep—thinking inspiration.

Sibbo people has been a brave and hardworking people since ancient times. With the development of society and with the gradual improvement of production, Sibbo people turn to agriculture and animal husbandry from fishing and hunting. West migration made some Sibbo people leave their homeland of Northwest. Folk patterns, in the cultural rearrangement after the west—migration, turned over a new leaf by absorbing the quintessence of other nationalities and keeping their original distinguished features, formed a new Sibbo folk design art which is incomparable for any other nation.

In many Sibbo designs, there include a love story showing Sibbo people's yearning for a happy family and a happy life. The auspicious phoenix designs on the bag, and the flower designs on pillows and shoes, all include some meanings to show a kind of indomitable spirit and a fullness of vitality, making design art give a deep thinking in every one's mind.

Today, Sibbo folk design art is shining even more brilliant splendour with its unique national features.



老年服饰纹(男)

老年服饰纹(男)

Designs on Old Men's Cloths